



Klášter Rosa coeli, Dolní Kounice
9. září 2023 v 18.00



KONCERT LÁSKY OPRAVDIVÉ NA ENVIROFESTU

Bedřich Smetana (1824–1884)

Heslo I – II JB 1:123 (1882) na text Josefa Srba-Debrnova (1836–1904)

diákon Sergej Zosimovič Trubačov (1919–1995)

Bogorodice Děvo, raduj sa

na text modlitby sestavené pravděpodobně sv. Cyrilem Alexandrijským († 444) ze slov pronesených sv. archandělem Gabrielem a spravedlivou Alžbětou v *Lukášově evangeliu* (1, 28, resp. 1, 42)

Leoš Janáček (1854–1928)

Láska opravdivá JW IV/8 (1876)

na lidový text ze sbírky Jána Kollára (1793–1852) *Národní zpěvanky čili písně světské Slováků v Uhrách jak pospolitého lidu, tak i vyšších stavů* (1835)

Pavel Grigorjevič Česnokov (1877–1944)

Skoro predvari, č. 4 z cyklu **Vo dni brani, op. 45** (1915)

na text troparu z modliteb v dobách bídy a útoku nepřátel

Bedřich Smetana

Věno JB 1:119 (1880) na text Josefa Srba-Debrnova

diákon Sergej Zosimovič Trubačov

Svjatyj Bože na text hymnu k Nejsvětější Trojici

Josef Bohuslav Foerster (1859–1951)

Velké, širé, rodné lány, č. 4 z cyklu **Devíti mužských sborů, op. 37** (1894–1897)

na text básně Josefa Václava Sládka (1845–1912) ze sbírky *Selské písně a české znělky* (1887)

Aleksandr Vasiljevič Nikolskij (1874–1943)

Gospod' prosvěščenije moje (1922) na text ze žalmu č. 26/27

Leoš Janáček

Loučení, č. 1 z cyklu **Tří sborů mužských** JW IV/19 (1888)

na text básně Elišky Krásnohorské (1847–1926) ze sbírky *Letorosty* (1887)

Aleksandr Dmitrijevič Kastalskij (1856–1926)

Nyně otpušaješči (1905) (úprava děmestvenného vícehlasu)

na text hymnu spravedlivého Simeona Bohopřijemce z *Lukášova evangelia* (2, 29–32)

v úpravě pro mužský sbor archimandry Matfeje (Mormyla) (1938–2009)

Leoš Janáček

Holubička, č. 2 z cyklu **Tří sborů mužských** JW IV/19 (1888)

na text básně Elišky Krásnohorské ze sbírky *Letorosty*

igumen Nikofor (Kirzin) (*1960)

Axion estin (úprava byzantského zpěvu z 15. století)

na text hymnu k přesvaté Bohorodici připisovaného ctihodnému Kosmovi Maiumskému (+ 787)
a uvedeného slovy zjeveními sv. archandělem Gabrielem na Sv. Hoře Athos (980)

Leoš Janáček

Na košatej jedli dva holubi sed'á JW IV/11 (1876)

na lidový text ze sbírky Františka Sušila (1804–1868) *Moravské národní písně s nápěvy do textu vřaděnými* (1860)

jeromonach Nafanail (Bačkal) (1866–1930?)

Blagoslovi, Duše moja, Gospoda (1911) (úprava nápěvu Zosimovské poustevny)

na text ze žalmu č. 103/104

P. Pavel Křížkovský, OSA (1820–1885)

Výprask (původní verze pro mužský sbor, 1859)

na lidový text ze sbírky Františka Sušila *Moravské národní písně s nápěvy do textu vřaděnými*

diákon Sergej Zosimovič Trubačov

Kto ny razlučit ot ljubve Božija na text z *Listu Římanům* (8, 35–39)

Bedřich Smetana

Tři jezdci JB 1:84 (1862) na text básně Jiljího Vratislava Jahna (1838–1902) *Tři jezdcové* (1860)

sóla: Vlastimil Tichý, Jan Podlena, Pavel Zajíc

Dmytro Bortňanskýj (1751–1825)

Těbe, Boga, chvalim na text hymnu sv. Ambrože Milánského (340?–397)

v úpravě pro mužský sbor archimandry Matfeje (Mormyla)

Bedřich Smetana

Naše píseň JB 1:125 (1883) na text Josefa Srba-Debrnova

sv. Nektarios Eginský, metropolita pentapolský (1846–1920)

Agni Parthene Despina (ze sbírky *Theotokarion mikron*, 1905)

hymnus k přesvaté Bohorodici

Leoš Janáček

Perina JW IV/38 (před 1914), č. 4 z cyklu **Čtyř lidových mužských sborů** (1923)

na text lidové písně, kterou Janáčkoví zpíval slovenský lékař Pavol Blaho (1867–1927)

Zpívá mužský pěvecký sbor LÁSKA OPRAVDIVÁ,
řídí Jan Špaček

Koncert probíhá ve spolupráci s městem Dolní Kounice za laskavého svolení Biskupství brněnského.
Pořizování a šíření zvukových a obrazových záznamů je vítáno.

laskaopravdiva.cz --- [youtube.com/@LaskaOpravdiva](https://www.youtube.com/@LaskaOpravdiva) --- [facebook.com/laskaopravdiva](https://www.facebook.com/laskaopravdiva)

B. Smetana

Heslo I – II

Vše, co touhou drahé nám
blaha přáním budiž vám.

diákon S. Z. Trubačov

Bogorodice Děvo, raduj sa

Bohorodice Panno, raduj se,
Pán s Tebou!
Požehnaná jsi mezi ženami
a požehnaný plod života Tvého,
neboť jsi porodila
Spasitele duší našich.

Láska opravdivá

Miluješ-li mňa, ešte já teba víc,
že já nevím, šuhaj, ani vypovedat'.

Znáš, že pravá láska
v ustech neprebývá,
v tichom srdci bydlí láska opravdivá.

P. G. Česnokov

Skoro predvari

Přispěchej a pomoz nám,
Kriste, Bože náš,
Dříve, než padneme
do rukou nepřátel,
kteří se Ti rouhají a škodí nám.

Překonej Svým Křížem ty,
kteří bojují proti nám,
aby pochopili,
jak mocná je pravoslavná víra,
na přímluvy Bogorodice,
jediný Lidumile.

Věno

Zpěvu dar všech srdcí vroucích
vlasti budiž věnován,
kdo jí dražší skvosty snáší,
tomu věnec budiž dán!
My jí v obět' kladem palmy,
v nitru jež se zrodily,
když nás matky mlékem lásky,
když nás mlouvou sladkou kojily.

Z dávných věků věda nová
zkvetla Prahou věžatou,
a ta láska v luzích českých
vzrostla v lípu košatou.
Zpěvem svým jí péstit chceme
po všech vlasti končinách,
ať se novým kráší květem
v palácích i pustinách.

Zpěvu dar všech srdcí vroucích
vlasti budiž věnován,
kdo jí dražší skvosty snáší,
tomu věnec budiž dán!

diákon S. Z. Trubačov

Svatý Bože

Svatý Bože, Svátý Silný, Svátý
Nesmrtelný, smiluj se nad námi.
Sláva Otci i Synu i Svatému Duchu,
i nyní i vždycky až na věky věků.
Amen.

Svatý Bože, Svátý Silný,
Svatý Nesmrtelný,
smiluj se nad námi.

J. B. Foerster

Velké, širé, rodné lány

Velké, širé, rodné lány,
jak jste krásny na vše strany,
od souvratě ku souvrati
jak vás dnes to slunko zlatí!

Plavé žito jako břehy,
květná luka plná něhy,
na úhoru, v žírné kráse,
pokojně se stádo pase.

A jak slunce vás tak zhřívá
a jak cvrček v klasech zpívá,
v šíři i v dál, vy rodné lány,
buďte vy nám požehnány!

A. V. Nikolskij

Gospod' prosvěščenije moje

Hospodin světlo mé a spasení mé,
kohož se budu báti?

Hospodin síla života mého,
kohož se budu strašiti?

Protož byt' i stany své
proti mně rozbili,
nebude se lekati srdce mé;
byt' se pozdvihla proti mně i válka,
na toť se já spouštím.

Slyš mne, Hospodine,
hlasem volajícího,
a smiluj se nade mnou, i vyslyš mě.
Bycht' nevěřil, že užívati budu
dobroty Hospodinovy v zemi živých,
nikoli bych neostál.
Očekávejž na Hospodina, posilň se,
a onť posilní srdce tvého;
protož očekávej na Hospodina.

L. Janáček

Loučení

Když mne necháš pro svět,
moje potěšení,
dej mi na památku jedno políbení.

Dej mi ještě k tomu,
co mi srdce zvolí,
všecko co tě rmoutí,
všecko co tě bolí.

Co ti jako lístok na srdéčko sahá.
Dej ti pán Bůh štěstí,
ty má duše drahá!

A. D. Kastalskij

Nyně otpušaješči

Nyni propouštíš služebníka svého,
Pane,
podle slova svého v pokoji,
neboť viděly oči mé spasení Tvé,
které jsi připravil
před tvářím všech lidí,
světlo ke zjevení národům
a k slávě lidu Tvého izraelského.

L. Janáček

Holubička

Holubička šedá
holoubka si hledá volajíc,
umdlěla jí křídla,
však ho nezahlídla
nikdy víc, ó, nikdy víc.

Od moře k moři zakroužila
v hoří nastokrát:
„Ozvi se jen jednou,
máš-li sírou, bédnou
ještě rád, ó, ještě rád!

Marně opuštěná holubička
stěná v dol i v výš:
„Což ty pro mou lásku
nemáš ani lásku
z duše již, ó, z duše již?“

On pak slyší lkání,
on by slitování
z duše měl, ó, z duše měl
ale zkrvácený,
k zemi spoutčený oněměl.

igumen Nikofor (Kirzin)

Axion estin

Je vpravdě důstojno
blahoslavití Tebe, Bohorodici,
vždy blahoslavenou a přecistou
Matku Boha našeho.
Tebe nad cherubíny ctěnější
a nad serafíny
bez přirovnání slavnější,
bez porušení Boha Slovo porodivší,
pravou Bohorodici velebíme.

Na košatej jedli dva holubi sedá

Na košatej jedli dva holubi sedá;
ludé jim závidí, že sa rádi vidí.
Ludé, milí ludé, nezavidte toho!
Jaká to pěkná věc, kdo miluje koho!

Milovali sme sa jak holubů pára,
a kdo nás rozvedel,
nech ho Pán Bůh skará.

Byla láska, byla mezi nama dvěma,
jaká už nebude mezi tisícoma.

Chodila, chodila po zeleném háju,
kapaly jí suzy od velkého žalu.

jeromonach Nafanail (Bačkalov)

Blagoslovi, Duše moja, Gospoda

Dobrořeč, duše má, Hospodinu.
Hospodine, Bože můj,
Tys nadmíru veliký,
Světlem oblékáš se jako rouchem.
Nebesa rozestíráš
jako kůži stanovou.
Shromažďuješ vodu
u sebe ve výšinách.
Oblaka užíváš jako svůj vůz,
na perutiích větru kračís.
Anděly tvé utvořil jsi jako duchy
a služebníky tvé jako plamen ohnivý.
Podivuhodné jsou skutky Tvé,
Hospodine!
Zpívati budu Hospodinu
celý život svůj;
chváliti budu Boha svého,
dokud žiti budu.
Kež se mu líbí rozjímání moje,
já pak radovati se budu
v Hospodinu.
Jak nesmírné jsou skutky Tvé,
Hospodine! Vše přemoudře jsi učinil.
Sláva Tobě, Hospodine,
jenž jsi stvořil veškerenstvo.

P. P. Křížkovský, OSA

Výprask

Co chce krkavec mít,
umí to nastrojit:
Ponúkl on na ty hody
šohaja do hospody.

Anča mu vyčítala,
kolik mu grošů dala.
A ty, kluku, za mě piješ
a s jinýma tancuješ.

A hned tanca zanechal,
a domů si pospíchal,
tam ho nešťastí potkalo,
šest na něho číhalo.

Jedna chytne za ruce,
druhá sází lepance,
ostatní ho přebírajú,
záda mu prohýbajú.

Dyz se ho dost nabily,
do jamy ho shodily,
a z tej jamy on, ubohý,
nemohl vstat na nohy.

Běžel potom k rychtáři,
myslel, že se podaří.
Ten obrátil k němu srdce,
strčil ho do trdice.

Ješče musel kleknúti
a klobúček smeknúti,
panenkám se odprostiti,
toho víc nečiniti.

Ach, nešťasné to hody,
nadělaly mu škody.
Šel on, by se rozveselil,
krček mu tam dlužen byl!

diákon S. Z. Trubačov
Kto ny razlučit ot ljbuvne Božija
Kdo nás odloučí od lásky Boží?
Snad souzení nebo úzkost?

Pronásledování nebo hlad?
Snad nahota, bída či meč?

Vždyť psáno je, že pro Tebe
jsme denně vydávání na smrt,
jsme jako ovce určené na porážku.

Ale v tom všem slavně vítězíme
mocí Toho, který si nás zamiloval.

Ujistil jsem se, že ani smrt, ani život,
ani Andělé, ani Knížectva,
ani Mocnosti,
ani přítomné, ani budoucí,
ani výšiny, ani hlubiny,
ani žádné jiné stvoření
nedokáže nás odloučit od lásky Boží,
která je v Kristu Ježíši, našem Pánu.

B. Smetana

Tři jezdci

Tři jezdci pádí z Kostnice,
jak by je štvaly vzteklice,
a jejich spěch a jejich vztek
spravází teskně Rýnu jek.

Zpět do Čech mužové ti jdou,
zpět s pomstý věštbou strašlivou.
Hlas jejich jako bouře lká —
jen noc mu slouchá divoká —
teď bázlivě — teď' bujně zas
odnáší vitr dál ten hlas.

„O Jene, lípo skácená,
kam prchne věrná včelka tvá?“
„Tak pochována sláva tvá
a ty chceš mlčet, vlasti má?“

„Ač mám jen hrstku popele,
v ní nesu nástroj mstitele.
Z ní šlehne plamen divoký
a k boji vyštve otroky.“ —

Tak třetí z nich se hrdě smál
a s bleskem v závod pádil dál
a řeky pláč a větrů kvil
se jeho hlasem probudil.
Jen jejich píseň divoká
teď' hlídá tam hrob proroka.
On sám však v nový ďal se let
a s jezdci spěchá do Čech zpět!

D. Bortňanskýj

Těbe, Boga, chvalim

Tebe, Bože, chválíme,
Tebe, Pane, vyznáváme,
Tebe, předvěčný Otče,
celá země velebí.
Všichni Andělé, nebesa
i všechny Mocnosti,
Cherubíni i Serafíni
bez ustání Tebe vzývají:
Svatý, Svatý, Svatý,
Hospodin, Bůh zástupů.

Plna jsou nebesa i země
vznešené slávy Tvé.
Chválí Tě slavný sbor apoštolů,
početný zástup proroků
i světlé vojsko mučedníků,
a po celé zemi Tě vyznává
Svatá Církev:
nepostizitelně velebného Otce,
uctivaného, pravého
a jednorozného Syna Tvého
i Svatého Ducha Utěšitele.

Ty jsi Král slávy, Kriste,
Tys Otce věčný Syn,
jenž pro naše spasení
nepohrdl panenskou útrobou
a člověkem se stal.

Ty jsi zlomil osten smrti
a věřícím otevřel Království nebeské,
sedíš po pravici Boha
ve slávě Otcově
a znovu přijdeš jako Soudec.

Proto Tě prosíme:
pomoz služebníkům Svým,
jež jsi vykoupil drahocennou krví.
Dej, ať se radují s Tvými svatými
ve slávě věčné.
Spasiž, Pane, lid Svůj
a požehnej dědictví Svému,
spravuj je a vyvyšuj navěky.
Každého dne Tě budeme velebit
a chválit Tvé jméno na věky věků.

Budíž milosrdenství Tvé nad námi,
Hospodine,
neboť doufali jsme v Tebe.
V Tebe, Hospodine,
složili jsme naději svou,
ať nejsme zahanbeni navěky.
Amen.

B. Smetana

Naše píseň

Zahrajte dnes píseň zvucnou,
příchozím všem na zdraví,
ať se k našim radovánkám
dívký s hochy dostaví!
Ve proudu když kolotavém
švarná mládež závodí,
nejvíce jí z písní českých
polka, naše polka lahodí!

Krokem volným dále
spěli druhdy naši předkové,
bujarou si polku českou
zařadili vnukové.
Polka krev nám rozežřeje,
žárem líce budou plát,
dokud páni muzikanti
veselou nám dnes budou hrát!

sv. Nektarios Eginský
Agni Parthene Despina
Přecistá Panno a Vládkyně,
ó slavná Bohorodice!
Panenská Matko a Královno,
ó Rouno Duchem zrozené!
Výšino nadnebeská
a Záře nad slunce jasnější,
Utěcho řad panenských,
Tys nad Anděly ctěnější.
Tys zářivější nad Nebesa
a nad světlo jsi čistější
a nad nebeské Zástupy,
ó Marie, jsi světější.

Marie, vždy Panno,
celého světa Paní!
Neposkrvněná Nevěsto,
všesvatá Vládkyně přecistá!
Marie, Nevěsto a Vládkyně,
radosti naší Příčino!
Dcero vznešená a Královno,
Tys Matka přesvatá.
Nad Cherubíny vyvýšena,
nade vše jsi slavnější
a nad beztělesné Serafíny a Trůny
jsi vznešenější.

L. Janáček

Perina

A já mám Marinu
červenú jak malinu,
a keď' já k nej večer přijdem,
prikryje ma perínu.

Zuzu jsme už vydali,
ešče máme Marinu,
každé sme dvě koze dali,
ešče dáme perínu.

Ona má perinu,
a ja len halenu,
aby lidé neríkali,
že já chodím za jinú.